

- CXV -

(p.215)

- 1 Me uel erru ma mestresik dont a ra tresek an ti  
 ha mar hallan kahouet an tu me a barlanto ganthi  
 - heurvat..... e lavaran  
 e drouklivet bras ho kavan boa emeus ho kuet divéan
- 5 nag e vin me ma servicher nag e vin me drouglivet  
 pellik a so amser aboa neum ket ni wélet  
 hag ouspen zé ma zervicher an dersienn bras emeus bet.
- (2) mam beus laret ma dor ho chardin  
 chui ne pezo ket .....
- 10 hui ne peus ket sentet ouzin hui pezo leset digor  
 ema gouent ar rozenik, kollet ghen(och) ho enor
- (1) Deut hu ghenime ma mestrez da ( ) d'( ) jardin  
 ma ziskoei dor rozenik ma kavet diriao vintin  
 ema eno ma mestresik ema eno kos ar bout
- 15 diriao vintin a pe c'haven e voa riou vel do tiou chot  
 ar rosen ze va mestres ... ar .... so gouenvet  
 dra zé séblant em chalon penos ha nem charon ket

- 
- 0-1. A. e di  
 2. S. hallan > gallan  
 3-4. A. ho kuel diwéan  
 4-5. A. ma zervicher na e vin me  
 5-6. A. so a A pelik di (boa)  
 7-8. A. charro mat nour  
 8-9. A. ne vije ket oet an dud bars e toues al louzou fin  
 9. S. pezo > peus ; ... > sentet ouzin  
 9-10. A. peus hi (= pezo)  
 10-1. A. chetu kollet ar rosenenou  
 12-3. A. hiriou  
 14-5. A. oa ru evel d'ho tiouchot  
 16-7. A. n'em garont ket  
 17. R. seblant > a zéplant  
 17-↓ A. dra zé a ziplant em chalon penos ne n'em karemp ket

- CXV. 2 -

(p.216)

kals a mechet zo er chanton hag a zonz ganthe or fat  
 hag a zonz.... en ho kalon amom holl ho koantat  
 20 me meus eur venenik dreon ma zor hag a zo holl karget fre  
 mechet iaouank intanvezet laket eves pe zo mès.  
 me meus..... an andon  
 kement a wech en ..... kalon  
 me ve eno ma servicher me ve eno aliés  
 25 gant an ( )ur demeus an dour klan ( ) a d ( ).

---

↑-18. A. erfat  
 18-9. A. ganthe an dud iaouank

## CXIV - (350)

- 1 Le Recteur de Bannalec est changé  
O gué  
Le Recteur de Bannalec est changé ( ) pas ( ) filles  
Ce gars là est idiot, oh oui il n'est pas très fin
- 5 On ne fait pas la cour on ne fait pas ...  
La cour on ne fait pas ( ) aux filles

## CXV - (pp. 351-2)

- 1 Je vois arriver ma maîtresse, elle vient vers la maison,  
Et si je pense trouver le moyen, je lui parlerai.  
-Bonheur .... je dis,  
Je vous trouve bien mauvaise mine depuis que je vous ai vue  
la dernière fois
- 5 -Et quand j'aurais, mon serviteur, quand j'aurais mauvaise  
mine  
Il y a assez longtemps que nous ne nous sommes pas vus,  
Et de plus, mon serviteur, j'ai<sup>eu</sup> une forte fièvre.  
-Je vous ai dit, ma la porte de votre jardin  
Vous n'aurez pas ...
- 10 Vous ne m'avez pas obéi, vous l'avez laissée ouverte :  
La rose est flétrie, votre honneur est perdu.  
- Venez avec moi, ma maîtresse, ( ) jardin,  
Je vous montrerai une rose que j'ai trouvée jeudi matin :  
Elle est là, ma maîtresse, elle est là près du buisson,
- 15 Jeudi matin, quand je l'ai trouvée, elle était rouge, comme  
vos joues.  
Cette rose là, ma maîtresse, .... est flétrie,  
Cela présage à mon coeur que nous ne nous aimons pas.  
Il y a beaucoup de filles dans le canton qui pensent bien,  
Et qui pensent en leur coeur que nous sommes tous pris de  
passion.
- 20 J'ai un arbre derrière ma porte qui est tout chargé de fruits,  
Jeunes filles, veuves, attention, vous aurez honte.  
-J'ai ....  
Combien de fois .... coeur  
Je suis là, mon serviteur, je suis là souvent
- 25 Avec l ( ) de l'eau ( ).